

**MASTERSTUDIENGANG  
BILDUNGSWISSENSCHAFTEN FÜR  
DEN PRIMARBEREICH**

**Praktikumsregelung des  
neugeordneten Studienplans**

**CORSO DI LAUREA MAGISTRALE  
IN SCIENZE DELLA FORMAZIONE  
PRIMARIA**

**Regolamento del tirocinio del  
piano di studio rimodulato**

Genehmigt mit Beschluss des Senats  
vom 13.09.2017 Nr. 58  
(Rechtswirksamkeit a.J. 2017/2018)

Genehmigt mit Beschluss des Senats  
vom 09.05.2018 Nr. 33  
(Rechtswirksamkeit a.J. 2018/2019)

Genehmigt mit Beschluss des Senats  
vom 17.06.2020 Nr. 45  
(Rechtswirksamkeit a.J. 2020/2021)

Approvato con delibera del Senato accademico  
del 13.09.2017 n. 58  
(decorrenza a.a. 2017/2018)

Approvato con delibera del Senato accademico  
del 09.05.2018 n. 33  
(decorrenza a.a. 2018/2019)

Approvato con delibera del Senato accademico  
del 17.06.2020 n. 45  
(decorrenza a.a. 2020/2021)

**INHALTSVERZEICHNIS**

**INDICE**

Artikel 1 Allgemeines .....	3	Articolo 1 Aspetti generale.....	3
Artikel 2 Ziele .....	5	Articolo 2 Finalità .....	5
Artikel 3 Gliederung des Praktikums.....	6	Articolo 3 Articolazione del tirocinio.....	6
Artikel 4 Anwesenheitspflicht und Anerkennung	8	Articolo 4 Obbligo di presenza e riconoscimento	8
Artikel 5 Praktikumsvereinbarung .....	9	Articolo 5 Progetto formativo di tirocinio.....	9
Artikel 6 Der/Die Leiter*in des Praktikumsamtes .....	10	Articolo 6 Il/La responsabile dell'ufficio tirocinio.....	10
Artikel 7 Der/Die Praktikumskoordinator*in ....	11	Articolo 7 Il/La tutor coordinatore/coordinatrice.....	11
Artikel 8 Tutor*in des/der Studierenden .....	13	Articolo 8 Tutor del/della tirocinante .....	13
Artikel 9 Dokumentation des Praktikums .....	14	Articolo 9 Documentazione di tirocinio.....	14
Artikel 10 Bewertung .....	15	Articolo 10 Valutazione.....	15
Artikel 11 Schlussbestimmung .....	17	Articolo 11 Rinvio.....	17

### Artikel 1 Allgemeines

1. Diese Praktikumsordnung regelt die Handhabung des Praktikums im neugeordneten einstufigen Masterstudien-gang Bildungswissenschaften für den Primärbereich.
2. Das Praktikum umfasst das indirekte Praktikum, das direkte Praktikum und das Eigenstudium.
3. Das indirekte Praktikum dient der Vorbereitung, der Begleitung, der Überprüfung, der Reflexion und der Nachbereitung des direkten Praktikums und umfasst eine oder mehrere der nachfolgend angeführten Formen:
  - Veranstaltungen in Gruppen;
  - Laboratorien;
  - Einzelgespräche;
  - Gesprächskreise;
  - Hospitationen in Bildungseinrichtungen;
  - Projekte/Bildungsinitiativen und deren Umsetzung im Kindergarten und in der Grundschule;
  - themenspezifische Arbeiten;
  - weitere Angebote, wie zum Beispiel Videoanalysen und Simulationen;
  - Teilnahme an weiteren vorgeschlagenen Bildungsangeboten (wenn sie der/die Studierende vorschlägt, dann im Einverständnis mit dem Praktikumsamt).

Das indirekte Praktikum bezieht sich gleichermaßen auf den Kindergarten wie auf die Grundschule.

Das indirekte Praktikum findet sowohl an der Fakultät für Bildungswissenschaften als z.T. auch in Bildungsinstitutionen der Region Trentino-Südtirol und anderen Provinzen Italiens statt.

4. Voraussetzung für die Zulassung zum direkten Praktikum ist dessen Vorbereitung im Rahmen des indirekten Praktikums.

Das direkte Praktikum umfasst:

- die Beobachtung im organisatorischen und im didaktischen Bereich;

### Articolo 1 Aspetti generale

1. Questo regolamento disciplina l'attuazione del tirocinio nel corso di Laurea magistrale a ciclo unico in Scienze della Formazione primaria rimodulato.
2. Il tirocinio comprende il tirocinio indiretto, tirocinio diretto e lo studio individuale.
3. Il tirocinio indiretto è finalizzato alla preparazione, all'accompagnamento, al monitoraggio, alla riflessione, alla verifica del tirocinio diretto e si svolge in una o più delle forme di seguito indicate:

- attività didattiche in gruppi;
- attività laboratoriali;
- consulenze individuali;
- incontri di gruppo;
- visite presso istituzioni formative;
- progetti/iniziativa formative e la loro attuazione nella scuola dell'infanzia e primaria;
- elaborati su tematiche specifiche;
- eventuali altre attività, come p.es. analisi di sequenze video e simulazioni;
- partecipazione ad altre offerte formative proposte (se su proposta dello/dalla studente/ssa, in accordo con l'ufficio tirocinio).

Il tirocinio indiretto si riferisce in egual modo alla scuola dell'infanzia e alla scuola primaria.

Il tirocinio indiretto si svolge sia presso la Facoltà di Scienze della Formazione che, in parte, in istituzioni formative della regione Trentino-Alto Adige e in altre provincie del territorio italiano.

4. Requisito per l'ammissione al tirocinio diretto è la relativa preparazione in occasione del tirocinio indiretto.

Il tirocinio diretto comprende:

- l'osservazione dei contesti organizzativi didattici;

- die Planung, Umsetzung und Evaluation der pädagogischen und didaktischen Arbeit;
- die Reflexion der Erfahrungen.
- la progettazione, realizzazione e valutazione di attività pedagogico didattiche;
- la riflessione sulle esperienze.

5. Das direkte Praktikum kann absolviert werden

- a) in den Kindergärten und in den Grundschulen des Bildungssystems in der Autonomen Provinz Bozen, auch wenn diese nicht aus den Verzeichnissen der akkreditierten Kindergärten und Grundschulen gemäß Artikel 12 des MD Nr. 249/2010, in geltender Fassung, hervorgehen, entsprechend den Bestimmungen gemäß Artikel 7 Absatz 1 des Beschlusses der Landesregierung der Autonomen Provinz Bozen Nr. 1145/2016;
- b) an öffentlichen oder gesetzlich gleichgestellten Kindergärten bzw. Grundschulen der Autonomen Provinz Trient oder einer anderen Provinz Italiens, die aus den Verzeichnissen der akkreditierten Kindergärten und Grundschulen gemäß Artikel 12 des MD Nr. 249/2010, in geltender Fassung, hervorgehen bzw. auf Grund entsprechender Bestimmungen als akkreditiert gelten;
- c) ab dem Praktikum 2 zu einem Teil, entsprechend den Bestimmungen gemäß Artikel 7, Absatz 2 des Beschlusses der Landesregierung der Autonomen Provinz Bozen Nr. 1145/2016, in Bildungseinrichtungen im Ausland, vorwiegend im deutschen und im rätoromanischen Sprachraum.

Die Stunden des direkten Praktikums werden zu 50% auf den Kindergarten und zu 50% auf die Grundschule verteilt.

Der propädeutische Charakter des Praktikums geht aus der gültigen Studiengangsregelung hervor.

6. Grundlage des direkten Praktikums ist eine von der/vom gesetzlichen Vertreter/in der Freien Universität Bozen (in der Folge als Universität bezeichnet) und der aufnehmenden Bildungseinrichtung abgeschlossene Vereinbarung.

5. Il tirocinio diretto può essere svolto

- a) nelle scuole dell'infanzia e nelle scuole primarie della Provincia autonoma di Bolzano facenti parte del sistema educativo di istruzione in Provincia autonoma di Bolzano anche se non ricomprese negli elenchi delle scuole accreditate di cui all'articolo 12 del DM n. 249/2010, modificato e aggiornato, secondo quanto all'articolo 7, comma 1 della delibera della Giunta provinciale della Provincia autonoma di Bolzano n. 1145/2016;
- b) nelle scuole dell'infanzia e nelle scuole primarie pubbliche o parificate, della Provincia autonoma di Trento o delle altre province d'Italia comprese negli elenchi delle scuole accreditate di cui all'articolo 12 del DM n. 249/2010, modificato e aggiornato, oppure da ritenere accreditate in applicazione di specifica normativa;
- c) in parte, a partire dal tirocinio 2, in istituzioni scolastiche all'estero, prevalentemente dell'area linguistica germanofona e retoromana secondo quanto all'articolo 7, comma 2 della delibera della Giunta provinciale della Provincia autonoma di Bolzano n. 1145/2016.

Il carico orario complessivo del tirocinio diretto deve essere svolto in uguale misura presso i due ordini di scuola (50% nella scuola dell'infanzia, 50% nella scuola primaria).

Il carattere di propedeuticità del tirocinio risulta dal Regolamento didattico vigente.

6. Ogni tirocinio diretto si svolge sulla base di apposita convenzione stipulata tra la/il rappresentante legale della Libera Università di Bolzano (di seguito nominata Università) e dell'istituzione accogliente.

- |   |  |
|---|--|
| <p>7. Das direkte Praktikum stellt kein Arbeitsverhältnis dar. Die geltenden Bestimmungen sehen die Teilnahme an einem Kurs zur Arbeitssicherheit, dokumentiert mit entsprechender Bescheinigung, vor; diese ist Voraussetzung für den Zugang zum direkten Praktikum.</p> <p>8. Wenn das Praktikum im Ausland im Rahmen eines Kooperationsabkommens absolviert wird, muss dieses Abkommen vom Senat und, sofern zusätzliche Ausgaben entstehen, auch vom Universitätsrat genehmigt werden. In der Auswahl des Kindergartens oder der Grundschule müssen die diesbezüglichen Vorgaben der Sonderbestimmungen zur Ausbildung der Kindergärtner*innen und Lehrpersonen in der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol eingehalten werden.</p> <p>9. Die Praktika 3 und 5 sind in Modulen angelegt.</p> <p>10. Die Zulassung zum Praktikum erfolgt nach entsprechender Anmeldung. Das zuständige Praktikumsamt legt jährlich die Modalitäten und die Fristen der Anmeldung und die Anzahl der Praktikumsplätze fest.</p> | <p>7. Il tirocinio diretto non costituisce rapporto di lavoro. La normativa vigente prevede, per poter accedere al tirocinio diretto, l'espletamento di un corso sulla sicurezza sul lavoro, documentato con relativa certificazione.</p> <p>8. Se il tirocinio viene svolto all'estero, l'accordo di cooperazione sulla cui base viene svolto, deve essere approvato dal Senato accademico e, in caso di oneri finanziari aggiuntivi, anche dal Consiglio dell'Università. In tal caso va garantito che la scuola dell'infanzia o primaria venga scelta nel rispetto di quanto alla normativa speciale riguardante la formazione iniziale degli insegnanti/delle insegnante in Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige.</p> <p>9. I tirocini 3 e 5 sono organizzati a moduli.</p> <p>10. L'ammissione al tirocinio è subordinata a relativa iscrizione. L'ufficio tirocinio competente definisce annualmente le modalità e i termini dell'iscrizione e il numero dei posti di tirocinio.</p> |
|---|--|

## Artikel 2 Ziele

1. Ziel des Praktikums ist die schrittweise Heranführung der/des Studierenden an die Rolle und das Berufsprofil des/der Kindergärtners/Kindergärtnerin und der Lehrperson der Grundschule.
2. Wesentliche Schwerpunkte sind dabei:
  - die Überprüfung der persönlichen Studienmotivation und der Eignung für die angestrebten Berufsbilder;
  - der Erwerb von Fachkompetenzen, psychopädagogischen und methodisch-didaktischen Kompetenzen, organisatorischen Kompetenzen und Kompetenzen zur Leitung von Gruppen, kommunikativen und kooperativen Kompetenzen;

## Articolo 2 Finalità

1. La finalità del tirocinio consiste nella graduale acquisizione di consapevolezza del ruolo e del profilo della/dell'insegnante di scuola dell'infanzia e dell'insegnante di scuola primaria.
2. Obiettivi principali sono:
  - verifica della motivazione personale per lo studio scelto e dell'idoneità a ricoprire i ruoli professionali;
  - l'acquisizione delle competenze disciplinari, psicopedagogiche e metodologico-didattiche, organizzative e di gestione del gruppo, comunicative e cooperative;

- die Reflexion der pädagogisch-didaktischen Überlegungen und der praktischen Erfahrungen;
- die Herstellung eines Theorie-Praxis-Bezugs.
- la riflessione sull'esperienza e sulle scelte teorico-metodologiche compiute;
- la riflessione sulla connessione tra teoria-prassi-teoria e prassi-teoria-prassi

### Artikel 3 Gliederung des Praktikums

1. Das Praktikum 1 dient der Orientierung und der Überprüfung der Motivation für die Berufswahl sowie dem Kennenlernen des Bildungssystems. Es umfasst 125 Stunden (diese entsprechen 5 Kreditpunkten), die sich wie folgt verteilen:

- 40 Stunden indirektes Praktikum;
- 60 Stunden direktes Praktikum;
- 25 Stunden Eigenstudium.

2. Das Praktikum 2 zielt darauf ab, das Berufsprofil durch das Kennenlernen entsprechender Bildungsangebote der Fakultät und von Einrichtungen auf Landesebene zu entwickeln. Das Praktikum umfasst 125 Stunden (diese entsprechen 5 Kreditpunkten), die sich wie folgt verteilen:

- 70 Stunden indirektes Praktikum;
- 55 Stunden Eigenstudium.

3. Das Praktikum 3 zielt darauf ab, professionelle Kompetenzen über Erfahrungen mit Planung, Durchführung, Evaluierung und Reflexion von Bildungsprozessen in beiden Bildungstufen aufzubauen. Das Praktikum umfasst 250 Stunden (diese entsprechen 10 KP), die sich wie folgt verteilen:

Praktikum Kindergarten:

- 15 Stunden indirektes Praktikum;
- 75 Stunden direktes Praktikum;
- 35 Stunden Eigenstudium.

und

Praktikum Grundschule:

- 15 Stunden indirektes Praktikum;
- 75 Stunden direktes Praktikum;
- 35 Stunden Eigenstudium.

Die Stunden des indirekten Praktikums können zum Teil auch für Kindergarten und Grundschule gemeinsam angeboten werden.

### Articolo 3 Articolazione del tirocinio

1. Il tirocinio 1 mira all'orientamento e alla valutazione della motivazione rispetto alla professione, nonché alla conoscenza del sistema scolastico. Ha una durata complessiva di 125 ore (corrispondenti a 5 CFU), così articolate:

- 40 ore di tirocinio indiretto;
- 60 ore di tirocinio diretto;
- 25 ore di studio individuale.

2. Il tirocinio 2 mira a sviluppare il profilo professionale dell'insegnante attraverso l'esplorazione delle relative opportunità formative offerte dalla facoltà e presenti nel territorio. Ha una durata di 125 ore (corrispondenti a 5 CFU), così articolate:

- 70 ore di tirocinio indiretto;
- 55 ore di studio individuale.

3. Il tirocinio 3 mira a costruire le competenze didattiche attraverso attività di progettazione, realizzazione, valutazione e riflessione di percorsi formativi nei due ordini di scuola. Ha una durata di 250 ore (corrispondenti a 10 CFU) così articolate:

Tirocinio scuola dell'infanzia:

- 15 ore di tirocinio indiretto;
- 75 ore di tirocinio diretto;
- 35 ore di studio individuale.

e

Tirocinio scuola primaria:

- 15 ore di tirocinio indiretto;
- 75 ore di tirocinio diretto;
- 35 ore di studio individuale.

Le ore di tirocinio indiretto possono essere offerte per la scuola dell'infanzia e per la scuola primaria in parte anche in modo congiunto.

4. Das Praktikum 4 zielt darauf ab, die Auseinandersetzung mit berufsrelevanten Themen und die beruflichen Kompetenzen durch eine ganzheitliche, fächerübergreifende Planung, nach Möglichkeit auch durch die Umsetzung von Projekten und Bildungsinitiativen, zu vertiefen. Das Praktikum umfasst 125 Stunden (diese entsprechen 5 Kreditpunkten), die sich wie folgt verteilen:
- 70 Stunden indirektes Praktikum;
  - 55 Stunden Eigenstudium.
5. Das Praktikum 5 zielt darauf ab, die personalen und beruflichen Kompetenzen bei der Planung, Begleitung, Durchführung, Auswertung und Reflexion von Bildungsprozessen anzuwenden. Das Praktikum umfasst 500 Stunden (diese entsprechen 20 Kreditpunkten), die sich wie folgt verteilen:
- Praktikum Kindergarten:
- 15 Stunden indirektes Praktikum;
  - 170 Stunden direktes Praktikum;
  - 65 Stunden Eigenstudium.
- und
- Praktikum Grundschule:
- 15 Stunden indirektes Praktikum;
  - 170 Stunden direktes Praktikum;
  - 65 Stunden Eigenstudium.
- Die Stunden des indirekten Praktikums können zum Teil auch für Kindergarten und Grundschule gemeinsam angeboten werden.
6. Die für das Eigenstudium vorgesehenen Stunden umfassen die Vor- und Nachbereitung, die Portfolio-Arbeit und bezüglich des Praktikums 5 auch das Schreiben des Abschlussberichts zum Praktikum.
7. Ein eigener Syllabus führt die Inhalte eines jeden Praktikums näher aus und legt Richtlinien für die Aufarbeitung der Praktikumserfahrung fest.
8. Auch das Praktikum 2 und das Praktikum 4 dürfen zu einem Teil im Ausland absolviert
4. Il tirocinio 4 mira al consolidamento di conoscenze e competenze professionali attraverso pratiche di riflessione e progettazione interdisciplinare, eventualmente anche tramite la realizzazione di progetti e iniziative formative. Ha una durata di 125 ore (corrispondenti a 5 CFU), così articolate:
- 70 ore di tirocinio indiretto;
  - 55 ore di studio individuale.
5. Il tirocinio 5 mira a mettere in atto le competenze personali e professionali attraverso la progettazione, l'accompagnamento, la realizzazione, la verifica e la riflessione di percorsi formativi proposti dallo studente nei due ordini di scuola. Ha una durata di 500 ore (corrispondenti a 20 CFU), così articolate:
- Tirocinio scuola dell'infanzia:
- 15 ore di tirocinio indiretto;
  - 170 ore di tirocinio diretto;
  - 65 ore di studio individuale.
- e
- Tirocinio scuola primaria:
- 15 ore di tirocinio indiretto;
  - 170 ore di tirocinio diretto;
  - 65 ore di studio individuale.
- Le ore di tirocinio indiretto possono essere offerte per la scuola dell'infanzia e per la scuola primaria in parte anche in modo congiunto.
6. Le ore di studio individuale comprendono la preparazione, il monitoraggio e la stesura del portfolio e, per quanto riguarda il tirocinio 5, la stesura della relazione finale di tirocinio.
7. I contenuti di ogni tirocinio vengono specificati in modo più dettagliato in apposito sillabo il quale funge da traccia di lavoro per scandire l'elaborazione dell'esperienza.
8. Il tirocinio 2 e il tirocinio 4 possono essere svolti in istituzioni scolastiche all'estero,

werden, immer unter Berücksichtigung der Zielsetzungen des entsprechenden Praktikums und in Beachtung des Artikels 1, Absatz 5, Buchstabe c).

sempre in osservanza delle finalità del relativo tirocinio e in osservanza dell'articolo 1, comma 5, lettera c).

#### Artikel 4

##### Anwesenheitspflicht und Anerkennung

1. Die Anwesenheitspflicht im direkten und im indirekten Praktikum ist in der Studiengangsregelung festgelegt.
2. Beginnend mit Praktikum 3 kann ein Teil des direkten Praktikums im Rahmen eines bestehenden Arbeitsvertrages als Kindergärtner\*in oder als Grundschullehrperson geleistet werden. Der Arbeitsvertrag muss eine der folgenden Voraussetzungen erfüllen:
  - a) Es handelt sich um einen Auftrag von mindestens 50 % eines Vollzeitauftrages als Kindergärtner\*in oder als Grundschullehrperson mit einem mindestens dreimonatigen Arbeitsvertrag;
  - b) Der Vertrag muss ein Ausmaß von mindestens 160 Stunden „Bildungszeit/Unterrichtszeit“ in der Gruppe oder Klasse aufweisen und sich über einen längeren fortlaufenden Zeitraum als 3 Monate innerhalb eines Bildungsjahres erstrecken.

Davon können bis zu 75% des direkten Praktikums in der eigenen Klasse/Gruppe geleistet werden. Die restlichen 25% der vorgesehenen Praktikumsstunden werden außerhalb der eigenen Dienstzeit in Anwesenheit der Tutorin/des Tutors in deren/dessen Klasse/Gruppe geleistet.

3. Der/Die Studierende teilt jede Abwesenheit vom direkten Praktikum unverzüglich dem/der Tutor\*in und dem/der Praktikumskoordinator\*in bzw. dem Praktikumsamt mit.
4. Die Anerkennung von Praktika aus vorangegangenen Studien und/oder Auslandssemestern nimmt der Studiengangsrat vor. Ein Praktikum kann teilweise oder vollständig anerkannt werden.

#### Articolo 4

##### Obbligo di presenza e riconoscimento

1. L'obbligo di presenza per il tirocinio diretto e per il tirocinio indiretto è indicato nel Regolamento didattico del Corso.
2. A partire dal tirocinio 3, una parte del tirocinio diretto può essere svolta nell'ambito di un contratto di lavoro in essere come insegnante di scuola dell'infanzia o di scuola primaria. Il contratto di lavoro deve soddisfare una delle seguenti condizioni:
  - a) un incarico per una durata minima di 3 mesi e di almeno il 50% di un lavoro a tempo pieno come insegnante della scuola dell'infanzia o della scuola primaria;
  - b) validità del contratto di almeno 160 ore di "tempo formazione/tempo scuola" nel gruppo o nella classe e che si estenda per un periodo continuativo di oltre tre mesi nell'arco di un unico anno formativo.

La percentuale di tirocinio diretto da effettuare nella propria classe/ nel proprio gruppo non può superare il 75% del monte ore totale di tirocinio. Il restante 25% dev'essere svolto al di fuori del proprio orario di servizio nella classe / nel gruppo del/la tutor in sua presenza.

3. In ogni caso di assenza dal tirocinio diretto lo/la studente\*ssa è tenuto/a a darne tempestiva comunicazione al/la tutor ed al/la tutor coordinatore/coordinatrice o all'ufficio tirocinio.
4. Il riconoscimento di tirocini svolti in studi pregressi e/o conseguiti all'estero, è di competenza del Consiglio di corso di studio. Il Consiglio di corso di studio può riconoscere il tirocinio, in toto o parzialmente. Condizione



Voraussetzung für die Anerkennung ist die positive Bewertung der Praktika, wobei die Bewertung der Partneruniversität oder Hochschule übernommen wird. Bei der Bewertung „mit Erfolg bestanden“ u.ä. wird die Mindestpunktzahl zugewiesen.

5. Zusätzlich absolvierte Praktika werden auf Beschluss des Studiengangsrates ins „Diploma Supplement“ eingetragen. Die Kriterien zur Anerkennung eines solchen Praktikums werden vom Studiengangsrat festgelegt.
6. Die Modalitäten und die Kriterien einer möglichen Gleichstellung des als Kindergärtner/Kindergärtnerin oder als Grundschullehrperson geleisteten Dienstes mit Teilen des Praktikums werden mit entsprechendem Beschluss der Landesregierung der Autonomen Provinz Bozen festgelegt.

#### **Artikel 5 Praktikumsvereinbarung**

1. Zwischen jedem/jeder einzelnen Studierenden, dem/der Praktikumskoordinator\*in, der Führungskraft des Kindergartens bzw. der Grundschule oder dem/der pädagogischen Koordinator\*in und dem/der Tutor\*in wird eine Praktikumsvereinbarung (eine für den Kindergarten und eine für die Grundschule) abgeschlossen.
2. Aus der Praktikumsvereinbarung gehen hervor:
  - die zu erreichenden Bildungsziele;
  - das zeitliche Ausmaß des Praktikums im Kindergarten/in der Grundschule
  - die Aufgaben des/der Praktikumskoordinator\*in;
  - die Aufgaben des/der Tutor\*in und der Führungskraft des Kindergartens bzw. der Grundschule;
  - die Pflichten der/des Studierenden.
3. Nach Abschluss jedes direkten Praktikums bestätigt die Tutorin/der Tutor die absolvierten Stunden und füllt die „Rückmeldung“ aus. Diese muss unmittelbar

per il riconoscimento è la valutazione positiva del tirocinio e sarà adottata la valutazione dell'Università o della Scuola di alta formazione ("Hochschule"). In caso di valutazione "superato/idoneo" o simile sarà assegnato il punteggio minimo.

5. Ulteriori tirocini completati sono inseriti nel „Diploma Supplement“ su decisione del Consiglio di Corso. I criteri per il riconoscimento di tali tirocini sono stabiliti dal Consiglio di Corso.
6. Le modalità e i criteri di una possibile equiparazione a parti del tirocinio del servizio prestato quale insegnante di scuola dell'infanzia oppure di scuola primaria sono definiti con relativa delibera della Giunta Provinciale della Provincia Autonoma di Bolzano.

#### **Articolo 5 Progetto formativo di tirocinio**

1. Tra il/la singolo/a studente/ssa, il/la tutor coordinatore/coordinatrice il/la dirigente scolastico/a oppure la coordinatrice pedagogica/il coordinatore pedagogico e il/la tutor viene concordato un progetto formativo di tirocinio (uno relativo alla scuola dell'infanzia e uno relativo alla scuola primaria).
2. Nel progetto formativo di tirocinio sono indicati:
  - gli obiettivi formativi da raggiungere;
  - la durata del tirocinio nella scuola dell'infanzia/nella scuola primaria
  - i compiti del tutor coordinatore/della tutor coordinatrice;
  - i compiti del/la tutor e del/la dirigente scolastica/o;
  - i doveri dello studente/della studentessa.
3. Alle fine di ciascun tirocinio diretto il/la tutor sottoscrive l'attestazione delle presenze e compila la "scheda di restituzione". Quest'ultima deve essere trasmessa

an den/die Praktikumskoordinator\*in übermittlel werden.

4. Der/Die Studierende übermittlel die vollständig ausgefüllte Praktikumsvereinbarung dem Praktikumsamt.

tempestivamente al/alla coordinatore/trice di tirocinio.

4. Il progetto formativo di tirocinio completato integralmente viene consegnato dallo/dalla studente/ssa all'ufficio tirocinio.

### Artikel 6

#### Der/Die Leiter\*in des Praktikumsamtes

1. Der/Die Leiter\*in des Praktikumsamtes ist ein/e für diese Tätigkeiten abgeordnete/r Kindergärtner\*in bzw. Lehrperson der Grundschule.
2. Die Aufgaben und Zuständigkeiten sind im Artikel 11, Absatz 4 des MD Nr. 249/2010, im Beschluss der Landesregierung der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 1413/2017 und nachfolgenden Beschlüssen der Landesregierung der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol festgelegt.
3. Es sind vor allem die nachstehend angeführten; der/die Leiter\*in
  - a) steht dem Praktikumsamt der jeweiligen Abteilung vor;
  - b) begleitet und koordiniert die inhaltlichen und organisatorischen Aufgaben der Praktikumskoordinatoren\*innen der jeweiligen Abteilung unter Beachtung der Zuständigkeit der Gremien der Universität;
  - c) ist erster Ansprechpartner der Gremien der Fakultät, der Dozentinnen/Dozenten und der Fakultätsverwaltung in Belangen des Praktikums;
  - d) pflegt regelmäßigen Informationsaustausch mit den Leiter\*innen der anderen Praktikumsämter der Fakultät und initiiert, wo sinnvoll, Formen der Zusammenarbeit;
  - e) beteiligt sich, auch abteilungsübergreifend, an den Maßnahmen zur Umsetzung des Studienplans in den Bereichen, die das Praktikum betreffen;

### Articolo 6

#### Il/La responsabile dell'ufficio tirocinio

1. La/Il responsabile dell'ufficio tirocinio è una/un insegnante di scuola dell'infanzia oppure di scuola primaria distaccata/o per quest'attività.
2. Le attività e le competenze sono delineate dall'articolo 11 comma 4 del D.M. n. 249/2010, dalla delibera della Giunta Provinciale della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige n. 1413/2017 e seguenti delibere della Giunta Provinciale della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige in materia.
3. Esse si articolano come di seguito indicato; La/Il responsabile
  - a) presiede all'ufficio tirocinio della relativa sezione;
  - b) dirige e coordina, sia dal punto di vista organizzativo che dei contenuti, i compiti dei tutor coordinatori/delle tutor coordinatrici della relativa sezione rispettando le competenze degli organi dell'Università;
  - c) è interlocutore privilegiato degli organi della Facoltà, dei/delle docenti e dell'amministrazione della Facoltà per tutto ciò che attiene al tirocinio;
  - d) mantiene continuo contatto con i/le responsabili degli altri uffici di tirocinio della Facoltà e intraprende, ove necessario, iniziative per l'avvio di forme di collaborazione;
  - e) partecipa alle misure di realizzazione del percorso rimodulato nelle parti relative al tirocinio, sia all'interno della propria sezione sia con le altre sezioni;

- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>f) koordiniert und unterstützt die Evaluierung des Studiengangs in den Bereichen, die das Praktikum betreffen;</li> <li>g) koordiniert die indirekten Praktika und gestaltet sie mit;</li> <li>h) nimmt Kontakte mit anderen Universitäten, den Kindergärten und Schulen und den zuständigen Führungskräften auf und pflegt sie;</li> <li>i) sorgt für die Erledigung der Verwaltungsaufgaben, die in die Zuständigkeit des jeweiligen Praktikumsamtes fallen und die Abordnung der Praktikumskoordinator*innen, die Zusammenarbeit mit den Kindergärten und Schulen, den zuständigen Schulverwaltungs- und Schulaufsichtsbehörden auf Ebene des Landes, der Region, des Staatsgebietes und anderer Staaten, die die Studierenden und das Praktikum im Allgemeinen betreffen;</li> <li>j) koordiniert die Verteilung der Studierenden auf die Kindergärten und Grundschulen;</li> <li>k) weist dem/der Praktikumskoordinator*in jährlich die Studierenden zur Begleitung im Praktikum zu;</li> <li>l) ist für die mit der Tätigkeit verbundenen organisatorischen und administrativen Aufgaben verantwortlich.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>f) coordina e supporta la valutazione del percorso rimodulato nelle parti relative al tirocinio;</li> <li>g) coordina le attività di tirocinio indiretto e partecipa attivamente all'offerta delle attività stesse;</li> <li>h) organizza e gestisce i rapporti con le università, con le istituzioni scolastiche e i relativi dirigenti scolastici;</li> <li>i) gestisce le attività amministrative riguardanti l'ufficio di tirocinio della relativa sezione legate ai distacchi dei tutor coordinatori, al rapporto con le scuole e con le istituzioni amministrative e di vigilanza scolastica a livello provinciale, regionale, statale e di diversi Stati, al rapporto con gli studenti e alle attività di tirocinio in generale;</li> <li>j) coordina la distribuzione degli studenti/delle studentesse nelle diverse scuole;</li> <li>k) assegna ai tutor coordinatori/alle tutor coordinatrici, di anno in anno, il contingente di studenti/studentesse da seguire nel percorso di tirocinio;</li> <li>l) svolge i compiti organizzativi e amministrativi inerenti alla carica.</li> </ul> |
|--|--|

#### Artikel 7

##### Der/Die Praktikumskoordinator\*in

1. Der/Die Praktikumskoordinator\*in ist ein/e für diese Tätigkeit abgeordnete/r Kindergärtner\*in bzw. Lehrperson der Grundschule.
2. Die Aufgaben und die Zuständigkeiten ergeben sich aus dem Artikel 11, Absatz 2 des MD Nr. 249/2010, dem Beschluss der Landesregierung der Autonomen Provinz Bozen Nr. 1413/2017 mit nachfolgenden Beschlüssen der Landesregierung der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol und den entsprechenden Ausschreibungen der Auswahlverfahren.

#### Articolo 7

##### Il/La tutor coordinatore/coordinatrice

1. Il tutor coordinatore/La tutor coordinatrice è un insegnante di scuola dell'infanzia oppure di scuola primaria distaccato/a per questa attività.
2. Le attività e le competenze sono delineate dall'articolo 11, comma 2 del D.M. n. 249/2010, dalla delibera della Giunta Provinciale della Provincia Autonoma di Bolzano Alto Adige n. 1413/2017 e seguenti delibere della Giunta Provinciale della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige in materia e dai relativi bandi delle procedure di selezione.

3. Die Aufgabe des/der Praktikums-koordinator\*in und jene des/der Leiters\*in des Praktikumsamtes können mit Beschluss des Fakultätsrates der Fakultät für Bildungswissenschaften auch ein und derselben Person übertragen werden.
3. La funzione di tutor coordinatore/ coordinatrice e quella di tutor responsabile dell'ufficio tirocinio possono essere attribuite, con delibera del Consiglio di Facoltà della Facoltà di Scienze della Formazione, alla stessa persona.
4. Der/Die Praktikumskoordinator\*in
  - a) nimmt die Vorschläge der Studierenden zu den Praktikumskindergärten und Praktikumschulen entgegen und formalisiert die Praktikumsvereinbarung;
  - a) raccoglie le preferenze dello studente/della studentessa in relazione alla sede di tirocinio e formalizza il progetto formativo di tirocinio;
  - b) ist für die Begleitung und Beratung der/des Studierenden, für Tätigkeiten im indirekte Praktikum und die Bewertung zuständig;
  - b) accompagna lo studente/la studentessa nel corso della sua esperienza, offre consulenza, è responsabile per attività di tirocinio indiretto ed effettua la valutazione;
  - c) pflegt und organisiert Kontakte mit den Tutoren\*innen, informiert sie über ihre Aufgaben und trägt zur Weiterbildung der Tutoren\*innen bei;
  - c) cura e organizza i contatti con i/le tutor informandoli/e sui loro compiti e collabora nelle iniziative di formazione ed aggiornamento dei/delle tutor in relazione al loro ruolo;
  - d) informiert die Studierenden über alle Belange, die das Praktikum betreffen, berät sie bei pädagogisch-didaktischen Fragen und unterstützt die Aufarbeitung der Praktikumerfahrung im Hinblick auf eine zunehmende Professionalisierung;
  - d) informa lo/la studente/ssa su tutti gli aspetti del tirocinio, offre consulenze rispetto a tematiche pedagogico-didattiche, favorisce la rielaborazione dell'esperienza di tirocinio, anche in vista di una graduale acquisizione di competenze professionali;
  - e) führt in der Regel die Praktikumsbesuche einschließlich der damit verbundenen Reflexionsgespräche durch;
  - e) effettua, di norma, visite nelle istituzioni di tirocinio ed offre momenti di riflessione;
  - f) entscheidet in Zusammenarbeit mit dem/der Tutor\*in und gegebenenfalls mit dem/der Leiter\*in des Praktikumsamtes über Streitfälle, die das Praktikum betreffen; die letzte Entscheidungsbefugnis obliegt dem/der Studiengangsleiter\*in.
  - f) decide, in collaborazione con il/la tutor e, se necessario, con il/la responsabile dell'Ufficio tirocini, su eventuali controversie riguardanti il tirocinio; la decisione finale spetta al/alla responsabile del Corso;
  - g) begleitet die Studierenden bei der Ausarbeitung der Dokumentationen zum jeweiligen Praktikum;
  - g) supporta lo/la studente/ssa nell'elaborazione della documentazione per ogni tirocinio;
  - h) nimmt die jährliche abschließende Bewertung des Praktikums vor;
  - h) effettua la valutazione finale annuale del tirocinio;
  - i) ist Mitglied der Kommission der Aufnahmeprüfung und Abschlussprüfung;
  - i) fa parte della Commissione dell'esame di ammissione e dell'esame finale;
  - j) auf Anfrage nimmt sie/er an den Sitzungen der Kollegialorgane der Fakultät teil;
  - j) interviene, su richiesta, nelle riunioni degli organi collegiali della Facoltà;
  - k) arbeitet in Zusammenarbeit mit dem/der Leiter\*in des Praktikumsamtes geeignete
  - k) elabora in accordo con il/la responsabile dell'ufficio tirocinio strumenti di valutazione sull'esperienza di tirocinio;
4. Il tutor coordinatore/La tutor coordinatrice:
  - a) raccoglie le preferenze dello studente/della studentessa in relazione alla sede di tirocinio e formalizza il progetto formativo di tirocinio;
  - b) accompagna lo studente/la studentessa nel corso della sua esperienza, offre consulenza, è responsabile per attività di tirocinio indiretto ed effettua la valutazione;
  - c) cura e organizza i contatti con i/le tutor informandoli/e sui loro compiti e collabora nelle iniziative di formazione ed aggiornamento dei/delle tutor in relazione al loro ruolo;
  - d) informa lo/la studente/ssa su tutti gli aspetti del tirocinio, offre consulenze rispetto a tematiche pedagogico-didattiche, favorisce la rielaborazione dell'esperienza di tirocinio, anche in vista di una graduale acquisizione di competenze professionali;
  - e) effettua, di norma, visite nelle istituzioni di tirocinio ed offre momenti di riflessione;
  - f) decide, in collaborazione con il/la tutor e, se necessario, con il/la responsabile dell'Ufficio tirocini, su eventuali controversie riguardanti il tirocinio; la decisione finale spetta al/alla responsabile del Corso;
  - g) supporta lo/la studente/ssa nell'elaborazione della documentazione per ogni tirocinio;
  - h) effettua la valutazione finale annuale del tirocinio;
  - i) fa parte della Commissione dell'esame di ammissione e dell'esame finale;
  - j) interviene, su richiesta, nelle riunioni degli organi collegiali della Facoltà;
  - k) elabora in accordo con il/la responsabile dell'ufficio tirocinio strumenti di valutazione sull'esperienza di tirocinio;

Instrumente zur Evaluation des Praktikums aus;

- l) erledigt die mit der Tätigkeit verbundenen organisatorischen und administrativen Aufgaben.

- l) svolge i compiti organizzativi e amministrativi inerenti alla carica.

### Artikel 8 Tutor\*in des/der Studierenden

1. Der/Die Tutor\*in der/des Studierenden ist ein/eine Kindergärtner\*in oder eine Lehrperson der Grundschule. Die Führungskraft des Kindergartens/der Grundschule oder die/der pädagogische Koordinator\*in bestimmt den/die Kindergärtner\*in bzw. Lehrperson, welche als Tutor\*in beauftragt wird.
2. Die Aufgaben des/der Tutor\*in /der Studierenden sind in erster Linie folgende: Die Tutorin/Der Tutor
  - a) führt die/den Studierenden in die Einrichtung, in die Gruppen- oder Klassensituation ein und fördert die Auseinandersetzung mit dem beruflichen Selbstverständnis. Er/Sie gehört der Einrichtung an, in der das Praktikum absolviert wird;
  - b) ermöglicht der/der Studierenden bedeutsame Erfahrungen im beruflichen Umfeld und schafft die Rahmenbedingungen, die in der Praktikumsvereinbarung genannten Ziele zu erreichen;
  - c) leitet die bewusste und differenzierte Reflexion der pädagogisch-didaktischen Aktivitäten und die Reflexion über grundlegende Aspekte des Berufs des/der Kindergärtner\*in/der Lehrperson an und unterstützt dadurch den metakognitiven Prozess;
  - d) unterstützt den Bildungsprozess der/des Studierenden, indem sie/er die Reflexion bedeutsamer Erfahrungen anregt;
  - e) bestätigt die ordnungsgemäße Abwicklung des Praktikums und verfasst eine schriftliche Rückmeldung über den Professionalisierungsprozess des/der

### Articolo 8 Tutor del/della tirocinante

1. La/Il tutor del/della tirocinante è un/una insegnante di scuola dell'infanzia o un/una insegnante di scuola primaria. Il/La dirigente scolastico/a o il coordinatore didattico/la coordinatrice didattica designa le/gli insegnanti da incaricare come tutor del/della tirocinante.
2. I compiti del/la tutor del/della tirocinante si articolano principalmente secondo quanto di seguito indicato: La/Il tutor
  - a) accompagna l'inserimento del/della tirocinante nella realtà dell'istituzione, nel gruppo o nella classe e lo/la avvicina alla comprensione del ruolo professionale. Il/La tutor deve appartenere all'istituzione presso la quale viene svolto il tirocinio;
  - b) offre la possibilità di compiere esperienze significative nell'ambito professionale e di raggiungere gli obiettivi previsti nel progetto formativo di tirocinio;
  - c) guida alla riflessione sugli aspetti fondamentali della professionalità-docente, rende esplicite e consapevoli le azioni pedagogico-didattiche sostenendo il processo meta-cognitivo;
  - d) organizza esperienze significative sostenendo il percorso formativo del/della tirocinante promuovendo la riflessione sull'esperienza;
  - e) attesta il regolare svolgimento delle attività di tirocinio e fornisce un riscontro scritto sulla qualità del processo formativo dello/della tirocinante e sul

Studierenden und über die im Praktikum erreichten Ziele.

raggiungimento degli obiettivi del tirocinio.

### Artikel 9 Dokumentation des Praktikums

1. Der/Die Studierende dokumentiert, analysiert und reflektiert auf der Grundlage des Syllabus die Praktikumserfahrungen und –inhalte eines jeden Praktikums in einem Portfolio.
2. Form und Struktur der oben genannten Dokumentation des Praktikums werden vom Praktikumsamt festgelegt.
3. Die Studierenden der ladinischen Abteilung verwenden für die Dokumentation des Praktikums alle drei Landessprachen der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol.
4. Dokumentation des direkten Praktikums (Praktikum 1, Praktikum 3 und Praktikum 5):  
Das Portfolio besteht aus zwei Teilen, entsprechend dem direkten Praktikum in den zwei Bildungsstufen. Der erste Teil wird innerhalb vier Wochen nach Abschluss des direkten Praktikums abgegeben. Das gesamte Portfolio wird innerhalb vier Wochen nach dem letzten indirekten Praktikum abgegeben. Die Abgabe erfolgt beim zuständigen/bei der zuständigen Praktikumskoordinator\*in.
5. Dokumentation des indirekten Praktikums (Praktikum 2 und Praktikum 4):  
Das Portfolio ist binnen vier Wochen nach Abschluss des indirekten Praktikums dem/der zuständigen Praktikumskoordinator\*in vorzulegen.
6. Für alle Praktika gilt:  
Für alle folgenden Prüfungssessionen muss das Portfolio mindestens 4 Wochen vor der jeweiligen Prüfungssession bei dem/der zuständigen Praktikumskoordinator\*in in vollständiger Form eingereicht werden.

### Articolo 9 Documentazione di tirocinio

1. Per ogni esperienza di tirocinio deve essere raccolta dallo studente/dalla studentessa una documentazione da rielaborare in un portfolio, in base a quanto indicato nel sillabo. Tale documentazione deve contenere sia gli aspetti osservativi sia quelli analitici e riflessivi.
2. Forma e struttura della suddetta documentazione di tirocinio vengono definite dall'ufficio tirocinio.
3. Gli studenti/Le studentesse della sezione ladina usano per la stesura della documentazione di tirocinio tutte le tre lingue della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige.
4. Documentazione del tirocinio diretto (tirocinio 1, tirocinio 3 e tirocinio 5):  
Il portfolio è composto da due parti, corrispondenti ai tirocini nei due gradi di scuola. La prima parte sarà consegnata entro quattro settimane dalla fine del tirocinio diretto. L'intero elaborato relativo ai due ordini di scuola va presentato dopo quattro settimane dal termine del tirocinio indiretto alla tutor coordinatrice/al tutor coordinatore competente.
5. Documentazione del tirocinio indiretto (tirocinio 2 e tirocinio 4):  
Il portfolio dovrà essere presentato al tutor coordinatore/alla tutor coordinatrice competente entro quattro settimane dal termine del tirocinio indiretto.
6. Per tutti i tirocini:  
Per tutte le successive sessioni d'esame, il portfolio deve essere presentato per intero alla tutor coordinatrice/al tutor coordinatore competente almeno 4 settimane prima relativa sessione d'esame.

- |   |  |
|---|--|
| <p>7. Studierende, auf welche Artikel 4, Absatz 5 dieser Regelung Anwendung findet, verfassen zu jedem dem direkten Praktikum gleichgestellten Dienst eine schriftliche Dokumentation, in der sie Erfahrungen und Inhalte der geleisteten Bildungstätigkeit dokumentieren, reflektieren und kritisch hinterfragen. Die Festlegung der Kriterien zum Ausmaß und zum Gegenstand der oben genannten Gleichstellung ist dem Studiengangsrat im Einvernehmen mit dem technisch didaktischen Beirat übertragen. Die Bewertungskriterien des Praktikums legt die Universität fest.</p> <p>8. Durch eine der Dokumentation des Praktikums angefügte Eigenerklärung bestätigt die/der Studierende, dass sie/er die Arbeit selbst verfasst hat und diese erstmalig einreicht bzw. dass diese nicht vorab veröffentlicht wurde.</p> <p>9. Der/Die Koordinator*in des Praktikumsamtes kann geeignete Kontrollinstrumente verwenden, um die Authentizität der Abschlussarbeit zu überprüfen und festzustellen, ob die Arbeit eigenständig und erstmalig verfasst wurde. Werden im Portfolio Formen von Plagiat- oder Selbstplagiat festgestellt, muss der/die Koordinator*in des Praktikumsamtes den/die Studiengangsleiter*in und den/die Leiter*in des Praktikumsamtes schriftlich informieren. Wer bei Plagiat- oder Selbstplagiat erappt wird, wird negativ bewertet (Prüfung nicht bestanden) und kann während der beiden darauffolgenden Prüfungssessionen nicht zu dieser Prüfung antreten, unbeschadet allfälliger weiterer Konsequenzen.</p> <p>10. Am Ende des Masterstudienganges ist die Präsentation eines Abschlussberichtes vorgesehen.</p> | <p>7. Gli studenti, ai quali si applica quanto all'articolo 4, comma 5 del presente regolamento, redigono, in merito ad ogni periodo di servizio equiparato ad un tirocinio diretto, un portfolio, che documenti esperienze, contenuti delle attività formative espletate, riflessione e analisi critica. La definizione dei criteri relativi alla succitata equiparazione, sia per quanto riguarda la misura che l'oggetto dell'equiparazione, è delegata al Consiglio di corso in accordo con il Comitato tecnico didattico. I criteri di valutazione del tirocinio sono da definire dall'Università.</p> <p>8. Lo/La studente/ssa allega alla documentazione di tirocinio una dichiarazione che attesta che egli/ella ha elaborato autonomamente il documento, che questo non è mai stato precedentemente presentato né dal/la scrivente né da altri, in occasione di altro esame, nonché pubblicato.</p> <p>9. Il coordinatore/la coordinatrice degli uffici tirocinio potrà avvalersi di appositi strumenti per la verifica dell'autenticità del portfolio e per accertare che i lavori siano stati scritti in modo autonomo e per la prima volta. Nel caso che vengono accertate forme di plagio, o auto-plagio, il coordinatore/la coordinatrice deve informare per iscritto il direttore/la direttore del Corso e il/la responsabile dell'ufficio tirocinio. Chiunque commetta plagio, o auto-plagio, verrà valutato negativamente (esame non superato) e non potrà partecipare allo stesso esame nelle due successive sessioni d'esame, fatte salve eventuali ulteriori conseguenze.</p> <p>10. A conclusione del Corso di laurea è prevista la presentazione di una relazione finale di tirocinio.</p> |
|---|--|

### Artikel 10 Bewertung

1. Die Bewertung des Praktikums erfolgt nach Abschluss des Bewertungsgesprächs.

### Articolo 10 Valutazione

1. La valutazione del tirocinio avviene a conclusione del colloquio di valutazione.

2. Voraussetzung für eine positive Bewertung des Praktikums ist die positive Bewertung aller Teile des Praktikums, welche im entsprechenden Syllabus festgelegt sind.
2. Requisito per una valutazione positiva del tirocinio è la valutazione positiva di tutte le parti del tirocinio, che a loro volta sono definite nel corrispondente sillabo.
3. Inhalte des Bewertungsgesprächs sind:
  - a) die Dokumentation der Praktika und für Studierende, auf welche Artikel 4, Absatz 6 dieser Regelung Anwendung findet, auch die schriftliche Dokumentation laut Artikel 9, Absatz 7 dieser Regelung;
  - a) la documentazione relativa alle esperienze di tirocinio e, per quanto riguarda gli studenti/le studentesse di cui all'articolo 4, comma 6 del presente regolamento, anche il portfolio di cui all'articolo 9, comma 7 del presente regolamento;
  - b) die Reflexion über die Praktikumserfahrungen und für Studierende, auf welche Artikel 4, Absatz 6 dieser Regelung Anwendung findet, auch die Reflexion der Erfahrungen, die in der schriftlichen Dokumentation erfasst und kritisch hinterfragt wurden (siehe Artikel 9, Absatz 7).
  - b) la riflessione sulle stesse esperienze e, per quanto riguarda gli studenti/le studentesse di cui all'articolo 4, comma 6 del presente regolamento, anche le esperienze documentate e discusse criticamente nel portfolio (vedasi articolo 9, comma 7).
3. Oggetto del colloquio di valutazione sono:
4. Die abschließende Bewertung bezieht sich auf:
  - a) die Entwicklung der professionellen Kompetenzen in den indirekten und direkten Praktika und für Studierende, auf welche Artikel 4, Absatz 6 dieser Regelung Anwendung findet, auch auf die entsprechende schriftliche Dokumentation (siehe Artikel 9, Absatz 7);
  - a) dello sviluppo di competenze professionali dimostrate durante le esperienze di tirocinio diretto e indiretto, e, per quanto riguarda gli studenti/le studentesse di cui all'articolo 4, comma 6 del presente regolamento, anche della relativa elaborazione del portfolio (vedasi articolo 9, comma 7);
  - b) die Dokumentation der Praktika und für Studierende, auf welche Artikel 4, Absatz 6 dieser Regelung Anwendung findet, auch auf die schriftliche Dokumentation (siehe Artikel 9, Absatz 7) der beruflichen Erfahrungen in der dem Praktikum gleichgestellten Bildungsstufe;
  - b) della documentazione relativa ai tirocini e, per quanto riguarda gli studenti/le studentesse di cui all'articolo 4, comma 6 del presente regolamento, (vedasi articolo 9, comma 7), anche della documentazione relativa alla propria esperienza professionale nell'ordine formativo equiparato al tirocinio;
  - c) die schriftlichen Rückmeldungen der Tutorinnen/der Tutoren bzw. für die Studierenden laut Artikel 4, Absatz 6, auch die positive Bewertung der Führungskraft über die dem Praktikum gleichgestellten Dienstzeiten;
  - c) delle restituzioni dei/delle tutor e, per quanto riguarda gli studenti di cui all'articolo 4, comma 6 del presente regolamento, anche della valutazione positiva del/la dirigente relativa ai periodi di servizio equiparati al tirocinio;
  - d) das Bewertungsgespräch;
  - d) dell'esito del colloquio di valutazione;
  - e) eventuelle Praktikumsbesuche.
  - e) eventuali visite nelle istituzioni di tirocinio.

Die Bewertungskriterien sind im jeweiligen Syllabus festgelegt.

I criteri di valutazione sono stabiliti nel relativo sillabo.
4. La valutazione finale tiene conto:



- |  |   |
|--|---|
| <p>5. Die Bewertung des Praktikums erfolgt in Dreißigstel; das Praktikum ist mit einer Bewertung von 18/30 bestanden. Im Falle der Benotung „30 Dreißigstel“ kann der Bewertung „cum laude“ angefügt werden.</p> <p>6. Die Bewertung wird von dem/der zuständigen Praktikumskoordinator*in/ vorgenommen. Das Ergebnis wird in der Studienlaufbahn registriert. Es wird ein digitales Prüfungsprotokoll erstellt.</p> | <p>5. La valutazione del tirocinio è espressa in trentesimi. Il tirocinio è superato con una votazione di 18/30. Alla valutazione di trenta trentesimi può essere aggiunta la lode.</p> <p>6. Il tutor coordinatore/La tutor coordinatrice competente effettua la valutazione. L'esito viene registrato nella carriera dello studente. Viene redatto un verbale d'esame digitale.</p> |
|--|---|

#### **Artikel 11** **Schlussbestimmung**

1. Für alles, was nicht ausdrücklich mit dieser Regelung festgelegt wird, unterliegt den geltenden Bestimmungen des Ministerialdekretes Nr. 249/2010, und der Sonderbestimmungen zur Ausbildung der Kindergärtnerinnen/ Kindergärtner und der Lehrpersonen in der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol und der Studienordnung und der Studiengangsregelung des einstufigen Masterstudienganges Bildungswissenschaften für den Primarbereich (LM-85 bis) an der Fakultät für Bildungswissenschaften der Freien Universität Bozen angewandt.

#### **Articolo 11** **Rinvio**

1. Per quanto non espressamente previsto dal presente Regolamento, si rimanda alle disposizioni contenute nel Decreto Ministeriale n. 249/2010, alla normativa speciale riguardante la formazione degli insegnanti nella Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige e all'Ordinamento didattico e al Regolamento didattico del Corso di laurea magistrale a ciclo unico in Scienze della Formazione Primaria (LM-85 bis) nella Facoltà di Scienze della Formazione della Libera Università di Bolzano.